

Anschrift der zuständigen Beratungs- und Vermittlungsstelle

# IN VIA



Katholischer Verband für Mädchen- und Frauensozialarbeit Deutschland e.V.

**Au-pair-Beratung/-Vermittlung/-Begleitung**

- Fachverband im Deutschen Caritasverband -

## OUTGOING – ANMELDEFORMULAR AU-PAIR-VERMITTLUNGS-AUFTRAG

Application form for a placement as au pair / Formulaire d'inscription / Demande de placement au-pair

**Bitte deutlich lesbar in Druckbuchstaben in der Sprache des Gastlandes ausfüllen.  
Zutreffendes ankreuzen. Die Gastfamilie erhält die Kopie des Anmeldeformulars.**

*Please complete clearly in the language of the country you wish to visit. Tick where applicable. Type or write in capital letters using a black ballpoint pen / Questionnaire à compléter dans la langue du pays de séjour.*

**Bitte ein Passfoto  
einkleben**

Attach photo here

Mettez une photo s.v.p.

### Angaben zur eigenen Person

*Details about your person / Renseignements personnels*

<b>Familienname</b> <i>Surname / Nom</i>	<b>Geburtsdatum</b> <i>Date of birth / Date de naissance</i>
<b>Vorname</b> <i>Christian name / Prénom</i>	<b>Geburtsort</b> <i>Place of birth / Lieu de naissance</i>
<b>Straße und Hausnummer</b> <i>Street / Rue</i>	<b>Geschlecht</b> weiblich <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> <b>Körpergröße</b> <i>Sex / Sexe female / féminin male / masculin Height Taille</i>
<b>Postleitzahl / Ort</b> <i>Postcode, Town / Code postal, Lieu</i>	<b>Familienstand</b> <i>Married - Single / Situation de famille</i>
<b>Land</b> <i>Country / Pays</i>	<b>Religion</b> <i>Religion / Religion</i>
<b>Telefon (Vorwahl, Rufnummer)</b> <i>Telephone Numéro de téléphone</i> _____ / _____ / _____ <i>internat. local telephone</i> <i>code code number</i>	<b>Staatsangehörigkeit</b> <i>Nationality / Nationalité</i>
<b>Alternative Telefon-Nr.</b> <i>Alternative telephone no. Autre numéro de téléphone</i> _____ / _____ / _____ <i>internat. local telephone</i> <i>code code number</i>	<b>E-Mail Adresse Au-pair</b>
<b>Handy-Nummer</b> <i>Mobile telephone no. Téléphone mobile</i> _____ / _____ / _____ <i>internat. local telephone</i> <i>code code number</i>	<b>Fax-Nr. (Vorwahl, Rufnummer)</b> <i>Fax number (local code, number) Numéro de fax</i> _____ / _____ / _____ <i>internat. local telephone</i> <i>code code number</i>
<b>Gesundheitliche Einschränkungen / Allergien / andere Krankheiten / Schwangerschaft</b> <i>Physical disabilities / allergies / pregnancy Activités déconseillées pur raisons médicales / allergies / grossesse</i>	

### Angaben zum Au-pair-Aufenthalt

*Details about the au pair stay / renseignements concernant le séjour au-pair*

<b>Gewünschtes Gastland</b> <i>Country you wish to visit Pays souhaité</i>	<b>Frühester Antrittstermin</b> <i>When could you start Au plus tôt à partir du</i> _____ (Monat) _____ (Jahr) <i>(month) (year)</i> <i>(mois) (année)</i>		
<b>Ortswunsch / Alternative</b> <i>Area preferred / alternative Lieu(x) souhaité(s) / alternative</i>	<b>Spätester Antrittstermin</b> <i>When could you start at the latest Au plus tard à partir du</i> _____ (Monat) _____ (Jahr) <i>(month) (year)</i> <i>(mois) (année)</i>		
<b>Aufenthaltsdauer</b> <i>Length of stay Durée du séjour</i>	<b>Spätester Rückreisetermin</b> <i>Give proposed day of return jourmes Retour au plus tard le</i> _____ (Monat) _____ (Jahr) <i>(month) (year)</i> <i>(mois) (année)</i>		
<b>Großstadt (auch Vorort)</b> <i>City (suburb) / Grande ville (banlieue incluse)</i>	<b>am liebsten</b> <i>first choice / de préférence</i>	<b>auch möglich</b> <i>second choice / acceptable</i>	<b>auf keinen Fall</b> <i>not at all / en aucun cas</i>
<b>Stadt</b> <i>City / Ville</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Kleinstadt</b> <i>Village town / Petite ville</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Dorf / Ländliche Gegend</b> <i>Rural area / Village, Campagne</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Sie erhöhen Ihre Vermittlungschancen, wenn Sie auch bereit sind, in eine Kleinstadt oder ländliche Gegend zu gehen. / You increase your chances of being successfully placed if you agree to a smaller town or rural area. / Vous augmentez vos chances de placement, si vous acceptez également petite ville et campagne.**

## Angaben zu Eltern und Geschwistern

Details about parents, brothers and sisters / Indications concernant les parents et les frères et soeurs

<b>ELTERN</b> Parents / Parents	<b>MUTTER</b> Mother / Mère	<b>VATER</b> Father / Père
<b>Name</b> Surname / Nom		
<b>Vorname</b> Christian name Prénom		
<b>Beruf</b> Profession / Profession		
<b>Straße und Hausnr.</b> Street / Rue		
<b>Postleitzahl / Ort</b> Postcode, Town Code postal, Lieu		
<b>Land</b> Country / Pays		
<b>Telefon-Nr.</b> Telephone Numéro de téléphone	_____/_____/_____ internat. code      local code      telephone number	_____/_____/_____ internat. code      local code      telephone number

<b>GESCHWISTER</b> Sisters / Brothers Soeurs / Frères	<b>SCHWESTERN</b> Sisters / Soeurs	<b>BRÜDER</b> Brothers / Frères
<b>Anzahl</b> Number / Nombre		
<b>Alter</b> Age / Age		

## Schulische und berufliche Erfahrungen, Auslandsaufenthalte, Hobbys

Education and professional experience, visits abroad, hobbies / Expériences scolaires et professionnelles, séjours à l'étranger, loisirs

<b>Schulabschluss</b> School qualification Niveau d'études	<b>Ferienjobs / Praktika</b> Holiday jobs / Period of practical training Travail saisonnier / Stages
<b>Berufsausbildung</b> Professional training Formation professionnelle	<b>Berufswunsch</b> Future professional plans Quel est votre projet professionnel?
<b>Berufl. Erfahrungen</b> Professional experience Expériences professionnelles	<b>Interessen, Hobbys</b> Interests, hobbies Intérêts, loisirs / hobbies
<b>Derzeitige Beschäftigung</b> Present job position Occupation actuelle	<b>Soziales, kirchliches, politisches Engagement</b> Caring, religious, political commitment Engagement dans le domaine social, religieux ou politique
<b>Bisherige Auslandsaufenthalte (Land, Dauer, Art)</b> Former visits abroad (Country, length, kind of activity) Séjours à l'étranger	

## Sprachkenntnisse

Knowledge of foreign languages / Connaissances des langues

Wir von IN VIA wissen, dass ein Au-pair-Aufenthalt umso besser gelingt, je besser die Sprachkenntnisse zu Beginn eines Au-pair-Jahres sind. Wir empfehlen deshalb, sich erst dann als Au-pair zu bewerben, wenn die eigenen Sprachkenntnisse das von den Behörden vorgeschriebene **Grundniveau A 1** bereits übersteigen (mindestens 170 Unterrichtsstunden). Nicht vorhandene Sprachkenntnisse sind im schlimmsten Fall ein Grund für Kündigung durch die Gastfamilie.

<b>Kenntnisse der Sprache des Gastlandes</b> Knowledge of language of the host country Connaissance de la langue du pays d'accueil	<b>Sonstige Sprachkenntnis, welche?</b> Other languages Connaissances de langues supplémentaires, lesquelles?
<input type="checkbox"/> Gut Good Bonne <input type="checkbox"/> Ausreichend Fair Satisfaisant <input type="checkbox"/> Gering Little Peu <input type="checkbox"/> Keine None Aucune	<input type="checkbox"/> Gut Good Bonne <input type="checkbox"/> Ausreichend Fair Satisfaisant <input type="checkbox"/> Gering Little Peu
<b>Wie viele Jahre haben Sie die Sprache gelernt?</b> For how many years did you learn the language? Pendant combien d'années avez-vous appris la langue?	<input type="checkbox"/> Gut Good Bonne <input type="checkbox"/> Ausreichend Fair Satisfaisant <input type="checkbox"/> Gering Little Peu
<b>Wie viele Stunden pro Woche?</b> How many hours per week? Combien d'heures par semaine?	<input type="checkbox"/> Gut Good Bonne <input type="checkbox"/> Ausreichend Fair Satisfaisant <input type="checkbox"/> Gering Little Peu

## Erfahrung in der Hausarbeit

Experience at house-work / Expériences faites dans l'entretien ménager

	Gut / Good / Bonne	Ausreichend / Fair / Satisfaisant	Gering / Little / Peu	Keine / None / Aucune
<b>Einkaufen</b> Shopping / Faire des courses	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Kochen</b> Cooking / Faire la cuisine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Waschen, Bügeln</b> Washing, ironing / Laver, repasser	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Putzen</b> Cleaning / Nettoyer	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Weitere Fähigkeiten</b> Others / Autres	_____			

## Erfahrung im Umgang mit Kindern / Experience with children / Expériences avec enfants

	Gut / Good / Bonne	Ausreichend / Fair / Satisfaisant	Gering / Little / Peu	Keine / None / Aucune
<b>Säuglingspflege</b> <i>Looking after babies</i> <i>Expérience avec les nouveaux-nés</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Kinder an- und ausziehen, zu Bett bringen</b> <i>Getting children up &amp; dressed, putting children to bed</i> <i>Habiller les enfants, les coucher</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Kinder beschäftigen, mit Kindern spielen</b> <i>Keeping children occupied, playing with children</i> <i>S'occuper des enfants, les faire jouer</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Hausaufgaben beaufsichtigen</b> <i>Supervising homework</i> <i>Surveiller les devoirs</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Weitere Fähigkeiten</b> <i>Others / Autres</i>	_____			
<b>Mit welcher Altersgruppe haben Sie diese Erfahrungen gemacht?</b> <i>With which age group did you gain this experience?</i> <i>Avec des enfants de quel âge</i> <i>avez-vous fait ces expériences?</i>	_____		_____	
<b>Wo und über welchen Zeitraum haben Sie diese Erfahrungen gemacht?</b> <i>Where and over what period of time did you gain this experience?</i> <i>Où avez-vous acquis ces expériences et</i> <i>pendant combien de temps?</i>	_____			

## Wünsche / Wishes / Souhaits

<b>Sind Sie bereit, Kinder jeden Alters zu betreuen?</b> <i>Are you prepared to take care of children of any age group?</i> <i>Etes-vous prête à prendre en charge des enfants de n'importe quel âge?</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Ja</b> Yes Oui	<input type="checkbox"/>	<b>Nein</b> No Non
<b>Ich würde am liebsten Kinder im Alter von _____ bis _____ Jahre betreuen.</b> <i>I would prefer to look after children between _____ and _____ years.</i> <i>Je préfère m'occuper d'enfants entre _____ et _____ ans.</i>				
<b>Sind Sie bereit, ein behindertes Kind zu betreuen?</b> <i>Would you be prepared to look after a disabled child?</i> <i>Etes-vous prête de prendre en charge un enfant handicapé?</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Ja</b> Yes Oui	<input type="checkbox"/>	<b>Nein</b> No Non
<b>wenn ja:</b> <i>if yes:</i> <i>si oui:</i>	<input type="checkbox"/>	<b>geistig behindert</b> mentally handicapped handicapé mental	<input type="checkbox"/>	<b>körperlich behindert</b> physically disabled handicapé physique
<b>Sind Sie bereit, zu einem alleinerziehenden Elternteil zu gehen?</b> <i>Would you work for a single parent?</i> <i>Etes-vous prête à aider un parent seul à élever ses enfants?</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Ja</b> Yes Oui	<input type="checkbox"/>	<b>Nein</b> No Non
<b>wenn ja:</b> <i>if yes:</i> <i>si oui:</i>	<input type="checkbox"/>	<b>alleinerziehender Vater</b> single father père seul	<input type="checkbox"/>	<b>alleinerziehende Mutter</b> single mother mère seule
<b>Mögen Sie Haustiere?</b> <i>Do you like pets?</i> <i>Aimez-vous les animaux domestiques?</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Ja</b> Yes Oui	<input type="checkbox"/>	<b>Nein</b> No Non
<b>Haustiere, die Sie nicht mögen:</b> <i>State which pets you do not like:</i> <i>Quels animaux domestiques n'aimez-vous pas?</i>	_____			
<b>Bemerkungen, spezielle Wünsche:</b> <i>Remarks on special wishes:</i> <i>Remarques supplémentaires et désirs spéciaux:</i>	_____			

## Gründe/Motive für Ihren Au-pair-Aufenthalt / Reasons for your au pair stay / Raisons/motifs de votre séjour

**Bitte nennen Sie Gründe, Motivation und Ziele für Ihren Au-pair-Aufenthalt (evtl. als separate Anlage, z.B im persönlichen Brief an die Gastfamilie)**  
*Let us know why you like to be an au pair*  
*Veillez développer ici votre motivation pour votre séjour au-pair*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Sonstiges / Other / Autres

**Wie, von wem, haben Sie von unserer Vermittlungsstelle erfahren?**  
*How did you learn about our agency?*  
*Par qui avez-vous eu connaissance de notre agence de placement?*

\_\_\_\_\_

<b>Haben Sie sich noch anderweitig beworben?</b> <i>Are you registered with others?</i> <i>Avez-vous pose votre candidature auprès d'autres agences?</i>	<input type="checkbox"/>	<b>Ja</b> Yes Oui	<b>Wenn ja, wo?</b> <i>If yes, where?</i> <i>Si oui, où?</i>	<input type="checkbox"/>	<b>No</b> Non
<b>Haben Sie eine Kontaktperson im Gastland? Wenn ja, bitte Angaben:</b> <i>Do you have a contact person in the country you wish to visit? If yes, indicate:</i> <i>Avez-vous une personne à contacter dans le pays d'accueil? Si oui, adresse:</i>	<b>Adresse, auch Email</b>		<b>Tel.:</b>		

<b>Besitzen Sie einen Führerschein?</b> <i>Do you have a driving licence? / Avez-vous un permis de conduire?</i>	<b>Ja / Yes / Oui</b>	<b>Nein / No / Non</b>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Wie lange haben Sie Fahrpraxis?</b> <i>For how long have you been driving?</i> <i>Depuis combien de temps avez-vous l'habitude de conduire?</i>	<b>seit / since / depuis</b> _____	
<b>Würden Sie mit dem Auto der Au-pair-Familie fahren?</b> <i>Would you drive the car of the host family?</i> <i>Etes-vous prête à conduire la voiture de la famille?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Können Sie Fahrrad fahren?</b> <i>Can you ride a bicycle?</i> <i>Est-ce que vous savez faire du vélo?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Können Sie schwimmen?</b> <i>Can you swim? / Est-ce que vous savez nager?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Rauchen Sie?</b> <i>Do you smoke? / Fumez vous?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Wenn ja: Wie viele Zigaretten am Tag?</b> <i>If yes: How many cigarettes a day? / Si oui: Combien de cigarettes par jour?</i>	_____	
<b>Wären Sie bereit, auf das Rauchen im Haus der Familie zu verzichten?</b> <i>Are you prepared to give up smoking in the house?</i> <i>Pouvez-vous vous abstenir de fumer dans la maison?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Sind Sie Vegetarierin?</b> <i>Are you a vegetarian? Etes-vous végétarian/he?</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Einverständniserklärung der Eltern bei Minderjährigen / Parent's declaration of consent for minors / Attestation des parents pour un mineur

**Ich/Wir sind mit dem Au-pair-Aufenthalt unserer Tochter/unsere Sohn einverstanden.**

*I/We agree to the au pair stay of our daughter/son.*

*Je suis/Nous sommes d'accord pour que notre enfant fasse un séjour au-pair.*

**Ort, Datum**

*Place, Date / Lieu, Date*

**Unterschrift der Mutter**

*Mother's signature / Signature de la mère*

**Unterschrift des Vaters**

*Father's signature / Signature du père*

### Bewerbungsunterlagen / Application documents / Dossier de candidature

**Dieses Anmeldeformular ist mit folgenden Bewerbungsunterlagen (mit Übersetzung in die Sprache des Gastlandes) an IN VIA zu senden**

**(Näheres siehe Länder-Informationsblatt):** *Following documents are to be enclosed and to be sent to IN VIA with the application:*

*Ce formulaire est à retourner à IN VIA avec les pièces suivantes du dossier de candidature:*

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> <b>persönlicher Motivationsbrief</b> an die Gastfamilie und <b>tabellarischer Lebenslauf</b><br><i>Dear family letter and Curriculum Vitae</i><br><i>lettre et Curriculum vitae</i>  | <input type="checkbox"/> <b>1 Referenz (Charakterbeschreibung bzw. ein Arbeitszeugnis)</b><br><i>Personality description or job / work certificate, one reference</i><br><i>1 lettre de recommandation concernant votre personnalité ou votre travail</i><br><i>(certificat de travail)</i> |
| <input type="checkbox"/> <b>3 Passfotos, Name auf Rückseite</b><br><i>3 Passport photos, name on back</i><br><i>3 photos d'identité avec le nom au dos</i>  | <input type="checkbox"/> <b>Nachweis über Sprachkenntnisse des Gastlandes / letztes Schulzeugnis</b><br><i>Proof of knowledge of language of the host country</i><br><i>Certificat des connaissances de la langue du pays d'accueil</i>   |
| <input type="checkbox"/> <b>Mehrere Privatfotos, möglichst mit Kindern, Freunden, Familie</b><br><i>several personal photos, if possible with children, friends, family</i><br><i>plusieurs photos privées, si possible avec enfants, amis, famille</i> | <input type="checkbox"/> <b>Ärztliches Attest (bei Einreichung der Bewerbungsunterlagen nicht älter als 1 Monat)</b><br><i>Medical Certificate</i><br><i>Attestation médicale</i>   |
| <input type="checkbox"/> <b>mindestens 1 Referenz über Kinderbetreuung (für London 2)</b><br><i>Child care, at least 1 reference</i><br><i>au moins 1 lettre de recommandation concernant votre expérience avec les enfants</i>                         | <input type="checkbox"/> <b>Polizeiliches Führungszeugnis (z.B. für Irland, USA)</b>  |
|   | <input type="checkbox"/> <b>Kopie des Personalausweises</b>   |

### Erklärung / Declaration / Attestation

- Ich habe das IN VIA Infomaterial eingehend gelesen, kenne die darin beschriebenen landesspezifischen Rahmenbedingungen und werde sie einhalten.**  
*I have read IN VIA's information material carefully, understand the conditions of the au pair programme therein and will adhere to the latter.*  
*J'ai lu attentivement la documentation d'informations de IN VIA, j'ai pris note des conditions précisées pour un séjour au-pair et m'y conformerai.*
- Ich werde alle erforderlichen Aufenthalts- und gegebenenfalls arbeitsrechtlichen Formalitäten fristgerecht erledigen.**  
*I will take care that all necessary formalities regarding residents permits and, where applicable, work permits are dealt with on time.*  
*Je remplirai toutes les formalités requises concernant la carte de séjour et du travail au délai prescrit.*
- Ich bin einverstanden  nicht einverstanden** , dass meine Daten ausschließlich an Gastfamilien, Kontaktpersonen, Partneragenturen sowie Institutionen weitergegeben werden, soweit dies zweckgebunden und im zeitlichen Rahmen der Vermittlungs- und Betreuungstätigkeit (z.B. für die Organisation von Au-pair-Treffen) bzw. zu Qualitätsprüfungszwecken der Gütegemeinschaft Au -pair erfolgt.
- Ich werde einen Sprachkurs oder einen anderen sprachfördernden Kurs besuchen.**  
*I will participate in a language course or another course which improves my knowledge of the language.*  
*Je vais participer à un cours de langue ou un autre cours pour améliorer mes connaissances de la langue du pays d'accueil.*
- Ich versichere, dass ich physisch sowie psychisch gesund bin und nicht schwanger und füge ein ärztliches Attest bei.**  
*I hereby declare that I am healthy in body and mind and not pregnant.*  
*Je certifie être en bonne santé physique et morale et ne pas enceinte.*
- Die Bewerbungsunterlagen habe ich alleine  , mit Hilfe  angefertigt.**  
*The application form was completed on my own  , with help .*  
*J'ai rempli le dossier de candidature seule  , avec l'aide de quelqu'un .*
- Ich erkläre, dass alle vorstehenden Angaben und die beiliegenden Bewerbungsunterlagen der Wahrheit entsprechen und dass ich mich an die im Informationsmaterial beschriebenen Bestimmungen gemäß dem Europäischen Abkommen über die Au-pair-Beschäftigung halten werde. Jede Veränderung teile ich sofort der zuständigen IN VIA-Beratungs- und -Vermittlungsstelle mit. Falsche Angaben können zur Kündigung führen.**  
*I declare that all aforementioned details and the enclosed application are accurate and that I will adhere to the conditions described in the European Agreement on*
- Ich habe die AGB gelesen, akzeptiere sie und erteile den Vermittlungsauftrag.**

**Die Höhe der IN VIA Au-pair Vermittlungsgebühr beträgt 150 Euro**

**Ort, Datum**

*Place, Date / Lieu, Date*

**Unterschrift der Bewerberin / des Bewerbers**

*Signature of the applicant / Signature du/de la candidat(e)*

**Unterschrift/Stempel IN VIA Au-pair-Beratungsstelle**

*Signature of IN VIA / Signature d'IN VIA*